

Information about your rights while you are on a Leave of Absence

(Информације о вашим правима док сте на допусту)

Ако вам треба помоћ у разумевању овог памфлета или вашег третмана, молимо вас да упитате особље у било које време.

What is a Leave of Absence? (Шта је допуст?)

Налог за болнички третман је законски начин давања третмана особи с менталном болести која није у стању да се сложи с третманом и можда није безбедна.

Допуст је одобрени период времена изван центра за третман који може да буде под условима.

What does it mean if I am on a Leave of Absence? (Шта то значи ако сам на допусту?)

Ако вам је одређен Налог за болнички третман, од вас ће се захтевати да останете у центру за третман и примате третман за вашу менталну болест.

Третман може да укључи терапију разговором, лекове и друге интервенције. Ове третмане ће да проводе тренирани здравствени

професионалци као што су лекари, медицинске сестре, радни терапеути, социјални радници и психолози. Ови професионалци ће да раде с вама, помажући да вам буде боље.

Директор центра за третман може да вам одобри допуст, омогућавајући вам да напустите центар за третман на одређени временски период.

Иако имате било каква питања о свом допусту, молимо вас да питате некога од особља.

Директор центра за третман може да укине ваш допуст. Директор центра за третман може да укине ваш допуст. Особље ће о томе да вас обавести што је пре практично могуће и да вам помогне да се вратите у центар за третман ако сте негде другде.

Директор може да одреди услове ваше допуста из центра за третман. Услови су постављени за одржавање ваше безбедности и да се обезбеди делотворно провођење третмана те могу да укључе ограничења или упитства да се:

- > не иде на одређено место.
- > не виђају одређени људи.
- > учествује у одређеним активностима.
- > не пије алкохол и не узимају дроге.

Осим било којих услова вашег допуста, можете да радите оно што одаберете.

Осим било којих услова вашег допуста, охрабрује вас се да се придржавате свог Плана третмана и неге и да не суделујете у активностима које могу да имају негативан

утицај на ток вашег опоравка. Ако вам треба више информација о овоме, молимо вас да разговарате с својим тимом за третман.

Поврх придржавања било којих услова вашег допуста, морате да се вратите у центар за третман у време које је одредио директор.

What are my rights when I am on a Leave of Absence? (Шта су моја права док сам на допусту?)

Ако сте незадовољни својим третманом, можете да разговарате са својим тимом у било које време. Ако сте незадовољни како се решавала ваша забринутост, можете да поднесете формалну жалбу. Телефонски бројеви служби које могу да буду од користи су у овом памфлету.

Информације о вама су поверљиве али могу да се објаве ако је потребно по законском захтеву, за вршење службе или одржавање безбедности. Информације такође могу да се дају рођаку, неговатељу или пријатељу уз ваше допуштење.

What will happen if I don't return to the treatment centre? (Шта може да се деси ако се не вратим у центар за третман?)

Ако се не вратите у центар за третман у време које је директор одредио, прекршићете свој Налог. Особље ће се побринути да вас се врати у центар за третман. Важно је да наставите да примате третман за своју менталну болест и да останете безбедни.

Advocacy (Заступање)

Вама или вашој породици може понекад да затреба помоћ у разумевању менталног здравственог система.

Peer Worker (Радник за подршку)

Центар за третман може да има раднике за подршку или специјалисте за подршку који могу да вам помгну. Молимо вас да питате особље за више информација. Можда је такође доступан и саветник неге за помоћ неговатељима и породицама.

Community Visitor Scheme (Друштвени програм посетилаца) је независно статутарно тело које врши инспекцију одобрених центара за третман и заступа права корисника менталне здравствене бриге унутар центара за третман.
Тел: 08 7425 7802 Бесплатно: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (Канцеларија јавног заступника) је независна агенција која саветује, помаже и заступа људе с менталном неспособношћу.
Тел: 08 8342 8200 Бесплатно: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia (Служба за заступање и жалбе онеспособљених Јужне Аустралије) је не-владина организација која помаже у заступању и жалбама за људе с било којом врстом инвалидитета.
Тел: 08 8297 3500 Бесплатно: 1800 088 325

MALSSA је не-владина организација која заступа клијенте менталног здравственог система, посебно оне који су не-енглеског говорног и културно и лингвистички различитог порекла.
Тел: 08 8351 9500

Language Assistance (Језична помоћ)

Interpreting and Translating Centre (Центар за тумачење и превођење)

Тел: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service (Служба превођења и тумачења)

Тел: 131 450 (Национално)

National Relay Service (Национална релејна служба)

За слушне и говорне тешкоће.

Тел: 133 677 Бесплатно: 1800 555 677

Complaints (Жалбе)

Центри за третман имају службенике који могу да помогну с питањима и жалбама. Молимо да питате особље за помоћ у контакту праве особе.

Главни психијатар обезбеђује сигурну и делотворну службу менталног здравља.
Тел: 08 8226 1091

The Health and Community Services Complaints Commissioner (Комесар за жалбе здравствених и друштвених служби) помаже у решавању жалби.
Тел: 08 8226 8666
Бесплатно: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

Изјава о правима

Leave of absence
(Одсуство)

Канцеларија главног
психијатра